

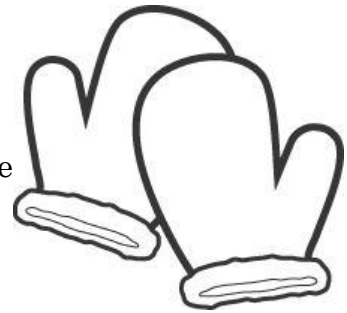
## To Buy Gloves

From the northern area, cold winter came to the forest where a mother fox and her cub lived.

One morning, the cub tried to get out from their cave.

"Ouch!" he cried, holding his eyes with his front paws as he rolled down to his mother, and said,

"Mom, something has stuck in my eyes. Take it out for me quickly."



Mother Fox was surprised and nervously removed the cub's paws from his face in a panic. But she found nothing there.

The mother fox understood why, soon after she got out of their cave. The pure-white snow fell heavily last night. The sunshine was dazzling above it, and the snow was glary. Since the fox cub had never seen any snow, he thought something had stuck to his eyes when he was blinded by the strong snow-reflection.

The cub got out of the cave to play. As he ran around on the puffy snow, the snow-powder flew all over like a splash, and a tiny rainbow appeared. Then something suddenly fell with a thud behind him, and he was covered by soft breadcrumb-like snow powder. The cub was so surprised that he ran rolling down about ten meters in the snow field to escape from it. He wondered what that was and looked back. But he couldn't find anything. It was a lump of snow which slid off from a momi-fir. Some white silk-thread-like snow was still falling down from between the branches.

Soon the fox cub returned to the cave, and said, "Mom, my hands are cold. They are throbbing."

He stretched out his hands to his mother, which were wet and turned pink. The mother fox breathed on his cold hands and covered them with her warm ones softly, and said,

"They'll become warm soon, when you touch the snow with your hands."

Then she thought that she'd go to the town after dark to buy woolen gloves for him which would fit his hands so as not to get frostbitten.

The night became very dark. It covered the fields and forests with its shade like a wide-spread furoshiki, a wrapping cloth. But the snow was so white that it was still white under the night shade.

The two silver foxes, mother and son, left the cave. The cub was walking under her mother's belly, and was looking around here and there with his round eyes blinking.

Soon a light could be seen ahead of them. The cub found it first, and asked, "Mom, the star is lower at that place, right?"

"That's not a star," she said. She felt the strength leaving from her paws.

"That was a light in the town."

As soon as she saw the light, she recalled her terrible experience when she had gone to the town with her friend. She'd tried to stop her friend's attempt to steal a farmer's ducks, but her friend hadn't heard her. The two foxes had been found and chased by the farmer, and they had to run for their lives.

"Mom, what are you doing? Let's hurry to the town," the cub said to her under her belly. But the mother fox couldn't step ahead. So she reluctantly made her son go to the town by himself.

"Hey, give me your hand, Kid," said the mother fox. She held the cub's hand for a while, then, it turned into a cute child's hand. The cub curiously opened it, made a fist, pinched it, and smelled it.

"I feel strange, Mom. What's this?" the cub said, staring at his new hand which was turned into a child's.

"That's a child's hand. Listen, when you reach the town, you'll see a lot of people's houses. At first, look for a house which has a sign of a round hat. Then knock on the door, saying, 'Good evening.' And then someone will open the door for you just a little bit. Put this hand, see, your child's hand, into the opening. Say, 'Will you give me a pair of gloves which are just right for my hands?' Understand? Never put the other hand into it," the mother fox told her son.

"I don't know why?" the cub asked.

"You see, people don't sell anything if they see their customer is a fox. In fact, they'll catch it and put it in a cage. People are really awful.

"Is that so?"

"Never put the other one into the opening. Only this one, the child's hand."

The mother fox put two nickel coins in his child hand and make him hold them. The fox cub toddled ahead in the field by the snow light. At first, he saw one light in the town at a distance, then he saw two, three...ten lights. The cub thought the colors of those lights were various; red, yellow, and blue...just like stars.

Soon he entered the town. All the houses on the street had already closed, only the warm-looking light from their high windows showed on the snowy street. But the signs on the main street mostly had little lights, so the cub could keep looking for the hat shop. There were various signs; a bicycle's, glasses'... some were newly painted, some others' paint had peeled off. He didn't know what was what, since it was his first visit to the town.

Finally he found the hat shop. As his mother said, the sign with a big black-silk hat was hanging on the wall shown with a blue light.

He knocked on the door as he was told, saying,

"Good evening."

Then some sounds were heard, and the front door was opened about three centimeters. A belt of a light stretched over the white snow on the street. The light was so dazzling that the cub got flustered and put his wrong hand, the hand

his mother told him not to show, into the opening of the door.

"Will you give me a pair of gloves just right for my hands?"

Then the owner of the hat shop thought,

"Oh, no, that's a fox's paw. The one with the fox's paw is asking me to sell a pair of gloves. It might pay with a leaf instead of money."

So he said,

"Give me the money you have first."

The cub obediently handed him two nickels which he'd held all the way. The shop owner put it on his index finger and clanked them together. They made light sounds. Since he believed they weren't counterfeit, but real money, he took a pair of gloves for a child from a shelf, and handed them to the cub. The fox cub said thank you and he started going back on the same street to their cave.

"Mom said people are terrible, but I don't think so, because the hat shop owner didn't do anything when he saw my hand," the cub thought.

But he wanted to see what people were like.

When he passed under a window, he heard a person's voice. What a gentle, beautiful, and placid voice it is!

*Sleep, sleep. In the mother's breast. Sleep, sleep. In the mother's hands...*

He thought the singing voice must be someone's mother's, because his mother also rocks him with such a gentle voice when he sleeps.

Then he heard a boy's voice,

"Mom, during this cold night, a fox cub in the woods, must be crying, 'I'm cold, I'm cold.'"

Then with his mother's voice,

"The fox cub in the woods is trying to sleep in their cave with his mother's song, isn't he? Now, be a good boy and go beddy-bye. Who will be a better boy, you or the cub in the woods? I'm sure you are the one."

Hearing their conversation, the fox cub started missing his mother, and was hopping to the place where the mother fox had been waiting for him.

The mother fox had been worried about him, shivering with cold, and impatiently waiting for him coming back. So when she saw him come back again, she felt so happy that she wanted to hug him tightly to her breast.

The two foxes went back to the forest. The moon was seen that night, so that the foxes' fur looked silver by the reflection of the moon and their tracks colored cobalt.

"Mom, people aren't awful at all, I think."

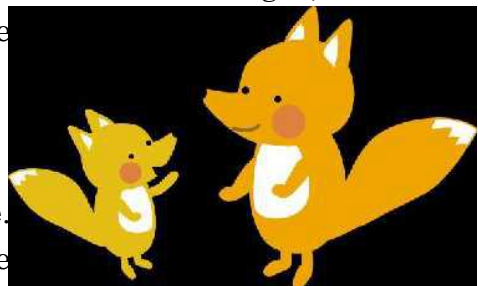
"Why do you think so?"

"I put my real hand to the opening by mistake.

But the hat shop owner didn't catch me. He

actually sold me these nice warm gloves," he said

clapping his hands wearing gloves.



"Oh, dear!" the cub's reply amazed her, and she murmured,  
"People really have a good nature? They are actually good things?"

Original by Nankichi Niimi

○子キツネはどうして急に帰りたくなったのでしょうか。

## 手袋を買いに

寒い冬が北方から、キツネの親子の棲（す）んでいる森へもやって来ました。

ある朝洞穴から子供のキツネが出ようとしたが、「あっ」と叫んで眼を抑えながら母さんギツネのところへころげて来ました。

「母ちゃん、眼に何か刺さった、ぬいて頂戴（ちょうだい）早く早く」と言いました。

母さんギツネがびっくりして、あわてふためきながら、眼を抑えている子供の手を恐る恐るとりのけて見ましたが、何も刺さってはいませんでした。母さんギツネは洞穴の入口から外へ出て始めてわけが解りました。昨夜のうちに、真白な雪がどっさり降ったのです。その雪の上からお陽さまがキラキラと照らしていたので、雪は眩しいほど反射していたのです。雪を知らなかった子供のキツネは、あまり強い反射をうけたので、眼に何か刺さったと思ったのです。

子供のキツネは遊びに行きました。真綿のように柔らかい雪の上を駆け廻ると、雪の粉（こ）が、しぶきのように飛び散って小さい虹がずっと映るのでした。

すると突然、うしろで、

「どたどた、ざーっ」と物凄い音がして、パン粉のような粉雪が、ふわーっと子ギツネにおっかぶさって来ました。子ギツネはびっくりして、雪の中にくるがするようにして十メートルも向こうへ逃げました。何だろうと思ってふり返って見ましたが何もいませんでした。それはモミの枝から雪がなだれ落ちたのでした。まだ枝と枝の間から白い絹糸のように雪がこぼれていました。

間もなく洞穴へ帰って来た子ギツネは、

「お母ちゃん、お手々が冷たい、お手々がちんちんする」と言って、濡れて牡丹（ぼたん）色になった両手を母さんギツネの前にさしだしました。母さんギツネは、その手に、は——っと息をふっかけて、ぬくとい母さんの手でやんわり包んでやりながら、

「もうすぐ暖かくなるよ、雪をさわると、すぐ暖くなるもんだよ」といいましたが、可愛い坊やの手に霜焼（しもやけ）ができてはかわいそうだから、夜になったら、町まで行って、坊やのお手々に合うような毛糸の手袋を買ってやろうと思いました。

暗い暗い夜が風呂敷のような影をひろげて野原や森を包みにやって来ました。雪はあまり白いので、包んでも包んでも白く浮びあがっていました。

親子の銀ギツネは洞穴から出ました。子供の方はお母さんのお腹の下へ入り込んで、そこからまんまるな眼をぱちぱちさせながら、あっちやこっちを見ながら歩いて行きました。

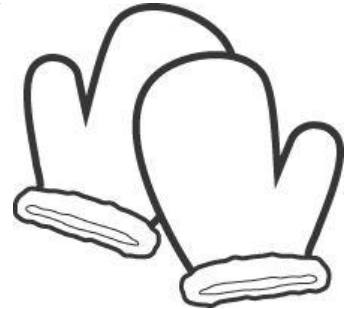
やがて、行く手（ゆくて）にぼつとり灯りが一つ見え始めました。それを子供のキツネが見つけて、

「母ちゃん、お星さまは、あんな低いところにも落ちてるのねえ」と聞きました。

「あれはお星さまじゃないのよ」と言って、その時母さんギツネの足はすくんでしまいました。

「あれは町の灯なんだよ」

その町の灯を見た時、母さんギツネは、ある時町へお友達と出かけて行って、とんだめにあったことを思い出しました。およしなさいっていうのもきかないで、お友達のキツネが、ある家のアヒルを盗もうとしたので、お百姓に見つかって、さんざ追いまくられて、命からがら逃げたこ



とでした。

「母ちゃん何してんの、早く行こうよ」と子供のキツネがお腹の下から言うのですが、母さんギツネはどうしても足がすまないのでした。そこで、しかたがないので、坊やだけを一人で町まで行かせることになりました。

「坊やお手々を片方お出し」とお母さんギツネがいました。その手を、母さんギツネはしばらく握っている間に、可愛い人間の子供の手にしてしまいました。坊やのキツネはその手をひろげたり握ったり、抓（つね）って見たり、嗅（か）いで見たりしました。

「何だか変だな母ちゃん、これなあに？」と言って、雪あかりに、またその、人間の手に変えられてしまった自分の手をしげしげと見つめました。

「それは人間の手よ。いいかい坊や、町へ行ったらね、たくさん人間の家があるからね、まず表に円いシャッポの看板のかかっている家を探すんだよ。それが見つかったらね、トントンと戸を叩いて、今晚はって言うんだよ。そうするとね、中から人間が、すこし戸をあけるからね、その戸の隙間（すきま）から、こっちの手、ほらこの人間の手をさし入れてね、この手にちょうどいい手袋頂戴って言うんだよ、わかったね、決して、こっちのお手々を出しちゃ駄目よ」と母さんギツネは言いかせました。

「どうして？」と坊やのキツネはききかえしました。

「人間はね、相手がキツネだと解ると、手袋を売ってくれないんだよ、それどころか、掴（つか）まえて檻（おり）の中へ入れちゃうんだよ、人間ってほんとに怖いものなんだよ」

「ふーん」

「決して、こっちの手を出しちゃいけないよ、こっちの方、ほら人間の手の方をさしだすんだよ」と言って、母さんのキツネは、持って来た二つの白銅貨（はくどうか）を、人間の手の方へ握らせてやりました。

子供のキツネは、町の灯を目あてに、雪あかりの野原をよちよちやって行きました。始めのうちは一つきりだった灯が二つになり三つになり、はては十にもふえました。キツネの子供はそれを見て、灯には、星と同じように、赤いのや黄いのや青いのあるんだなと思いました。やがて町にはいりましたが通りの家々はもうみんな戸を閉めてしまって、高い窓から暖かそうな光が、道の雪の上に落ちているばかりでした。

けれど表の看板の上には大てい小さな電燈がともっていましたので、キツネの子は、それを見ながら、帽子屋を探して行きました。自転車の看板や、眼鏡（めがね）の看板やその他いろんな看板が、あるものは、新しいペンキで画（えが）かれ、あるものは、古い壁のようにはげていましたが、町に始めて出て来た子ギツネにはそれらのものがいったい何であるか分からないのでした。

とうとう帽子屋がみつかりました。お母さんが道々よく教えてくれた、黒い大きなシルクハットの帽子の看板が、青い電燈に照らされてかかっていました。

子ギツネは教えられた通り、トントンと戸を叩きました。

「今晚は」

すると、中では何かコトコト音がしていましたがやがて、戸が一寸ほどゴロリとあいて、光の帯が道の白い雪の上に長く伸びました。

子ギツネはその光がまばゆかったので、めんくらって、まちがった方の手を、——お母さまが出しちゃいけないと言ってよく聞かせた方の手をすきまからさしこんでしまいました。

「このお手々にちょうどいい手袋下さい」

すると帽子屋さんは、おやおやと思いました。キツネの手です。キツネの手が手袋をくれと言

うのです。これはきっと木の葉で買いに来たんだなと思いました。そこで、

「先にお金を下さい」と言いました。子ギツネはすなおに、握って来た白銅貨を二つ帽子屋さんに渡しました。帽子屋さんはそれを人差指のさきにつけて、カチ合せて見ると、チンチンとよい音がしましたので、これは木の葉じゃない、ほんとお金だと思いましたので、棚から子供用の毛糸の手袋をとり出して来て子ギツネの手に持たせてやりました。子ギツネは、お礼を言ってまた、もと来た道を帰り始めました。

「お母さんは、人間は恐ろしいものだっておっしゃったがちっとも恐ろしくないや。だって僕の手を見てもどうもしなかったもの」と思いました。けれど子ギツネはいったい人間なんてどんなものか見たいと思いました。

ある窓の下を通りかかると、人間の声がしていました。何というやさしい、何という美しい、何と言うおっとりした声なんでしょう。

「ねむれ ねむれ 母の胸に、ねむれ ねむれ 母の手に——」

子ギツネはその唄声は、きっと人間のお母さんの声にちがいないと思いました。だって、子ギツネが眠る時にも、やっぱり母さんギツネは、あんなやさしい声でゆすぶってくれるからです。

するとこんどは、子供の声がありました。

「母ちゃん、こんな寒い夜は、森の子ギツネは寒い寒いって啼（な）いてるでしょうね」

すると母さんの声が、

「森の子ギツネもお母さんギツネのお唄をきいて、洞穴の中で眠ろうとしているでしょうね。さあ坊やも早くねんねしなさい。森の子ギツネと坊やとどっちが早くねんねするか、きっと坊やの方が早くねんねしますよ」

それをきくと子ギツネは急にお母さんが恋しくなって、お母さんギツネの待っている方へ跳んで行きました。

お母さんギツネは、心配しながら、坊やのキツネの帰って来るのを、今か今かとふるえながら待っていましたので、坊やが来ると、暖かい胸に抱きしめて泣きたいほどよろこびました。

二匹のキツネは森の方へ帰って行きました。月が出たので、キツネの毛なみが銀色に光り、その足あとには、コバルトの影がたまりました。

「母ちゃん、人間ってちっとも恐かないや」

「どうして？」

「坊、間違えてほんとうのお手々出しちゃったの。でも帽子屋さん、掴（つか）まえやしなかったもの。ちゃんとかんない暖かい手袋くれたもの」

と言って手袋のはまった両手をパンパンやってみせました。お母さんギツネは、

「まあ！」とあきれましたが、「ほんとうに人間はいいものかしら。ほんとうに人間はいいものかしら」とつぶやきました。（原文：新美南吉 一部現代語訳）

